

AN UNA NA SURAT NI PEDRO

PAARAM

Ini na surat hali kan Apostol Pedro para mapakusog an buot san mga nagaturuod na magpadayon na magin matinumanon sa Ginoo'n Jesus bisan ginapasakitan sinda. An mga parte sani na surat amo ini:

An pagkasalbar na ginhatag paagi kan Cristo 1:1-25

An pagkinabuhay na Diosnon 2:1-10

An pagtios san mga Kristyano kag ni Cristo 2:11 - 4:19

An paagi sa pagsirbe sa Dios 5:1-14

Mga Pangumusta

¹ Mga kaigmanghudan sa pagtuod, ini na surat hali sa akon, si Pedro na apostol ni Jesu-Cristo. Para naman ini sa iyo na mga ginpili san Dios na nagkaburulag-bulag sa mga probinsya san Ponto, Galacia, Capadocia, Asia kag Bitinia.

² Ginpili kamo paagi sa katuyuan san Dios Ama kag ginhimo man na banal paagi sa iya Espirito para magsunod kan Jesu-Cristo. Paagi san iya dugo nalinisan na kamo sa iyo kasal-an.

Nagapangadyi ako na magmabugana kamo sa pagkamaluluy-on san Dios kag magapalinaw man siya sa iyo isip.

An Sigurado Na Paglaom

³ Magpasalamat kita sa Dios na Ama man san aton Ginoo na si Jesu-Cristo! Naluoy an Dios sa aton, kaya ginhatagan kita niya sin bag-o

na buhay paagi sa pagkabuhay gihapon ni Jesu-Cristo. Naghatag ini sa aton sin sigurado na paglaom,

⁴ na makabaton kita san gintuga san Dios na gintigana na niya didto sa langit. Dili ina masisira o mamamantsahan o magalubad.

⁵ Niyan, paagi sa pagtuod, ginabantayan naman kamo san iya gahom hasta mabaton niyo an bilog na pagkasalbar na handa na ihayag sa katapusan san kinab-an.

⁶ Magmalipayon kamo manungod sani bisan kun sa kadali na panahon kinahanglan niyo magtios sin pasadi-sadi na mga kalisudan.

⁷ An katuyuan sani amo an pagporbar kun tunay an iyo pagtuod. Bisn na ngani an oro na masira ginaporbaran paagi sa kalayo. Sugad man an pagtuod niyo na mas mahalaga pa kisa oro dapat man gihapon porbaran para maaraman kun matagal. Kun sugad, dadayawon kamo, iha-hataas sa gloryoso na kamutangan kag igagalang sa adlaw san pagpakilala kan Jesu-Cristo.

⁸ Wara pa niyo siya makita pero namumut-an na. Abir dili pa niyo siya nakikita hasta niyan nagatuod na kamo sa iya, kaya sobra an iyo kalipay na dili gayod masabi.

⁹ Nasabi ko ini kay niyan nababaton na niyo an pagkasalbar na amo an katuyuan san iyo pagtuod.

¹⁰ An mga propeta man na nagsurmaton manungod sani na kaluoy san Dios sa iyo, nag-usisa sin maayo kag nagpanghunga kun nano an gusto sabihon sani.

¹¹ Nagtalinguha pa sinda na maaraman kun san-o an panahon kag kun nano an kamutangan

na ginasabi san Espirito ni Cristo na ada sa inda manungod san maabot na pagtios ni Cristo kag san iya gloria na masunod.

¹² Ginhayag san Dios sani na mga propeta na an inda pagsurmaton para sa iyo kaayuhan, dili para sa inda mismo. Ini na mga pagsurmaton amo an mga ginhayag na sa iyo san mga nagdara san Maayo Na Barita paagi sa gahom san Espirito Santo na ginsugo hali sa langit. Amo ini an mga ginahandom na masabutan gayod san mga anghel.

An Pag-agda Sa Pagkabuhay Na Banal

¹³ Kaya ihanda an mga isip niyo, magin listo kamo kag maglaom gayod sa kaluoy san Dios para sa iyo kun ihayag na si Jesu-Cristo.

¹⁴ Niyan, sugad na mga masunudon na anak san Dios, ayaw kamo pagtuman san dati na mga maraot na kaila pareho kasadto na dili pa kamo nakaaram san kamatuudan,

¹⁵ kundi magpakabanal na kamo sa tanan niyo na ginahimo pareho san kabanalan san Dios na nag-agda sa iyo na magin mga katawuhan niya.

¹⁶ Ina an ginpasurat san Dios sa Banal Na Kasurat, “Magpakabanal kamo kay ako banal.”*

¹⁷ San nagapangadyi kamo sa Dios, ginatawag niyo siya na Ama na nagahusgar na wara'n palabi kundi susog sa mga himo san kada usad. Kaya galangan siya sa bilog niyo na buhay didi sa kinabayan,

¹⁸ kay naaraman na niyo kun nano an ginbayad para malibre kamo sa mga wara'n pulos na kaugalian na ginasunod niyo kasadto hali sa iyo

* **1:16** Kitaa sa Levitico 19:2.

mga kalulululuhan. Idto'n ginbayad dili masisira pareho san oro o plata,

¹⁹ kundi ginlibre kamo paagi san mahal na dugo ni Cristo na ginhalad baga'n kordero na wara'n dipirensya o mantsa.

²⁰ San wara pa himua an kinab-an, siya an ginpili san Dios para sani na katuyuan kag ginhayag para sa iyo sani na nakaagi na panahon.

²¹ Kaya, tungod sa iya, nagtuod kamo sa Dios na nagbuhay gihapon sa iya hali sa kamatayon kag nagpaingkod man sa iya sa langit. Ada na gayod sa Dios an iyo pagtuod kag paglaom.

²² Dahilan san pagsunod niyo sa kamatuudan ginpakamalinis na niyo an iyo sadiri kag nagkaigwa sin hugot na pagkamuot sa kapareho niyo na nagatuod. Kaya niyan, magkaminurutan kamo sa bilog niyo na tagipusuon.

²³ Nabuhay kamo kasadto sa tawo na may kamatayon pero niyan nabuhay kamo san wara'n kamatayon na Dios paagi sa iya surmaton na nabubuhay kag dili naliliwat hasta na lang.

²⁴ Nasabi ko ini kay nasurat sa Banal Na Kasuratan,

“Pareho san dinghot an tanan na tawo kag an glorya ninda pareho san burak.

An dinghot mauuga kag maluluyos an burak,

²⁵ pero magapabilin hasta na lang an surmaton san Dios.”†

Ini an surmaton san Maayo Na Barita na gintukdo sa iyo.

† **1:25** Kita sa Isaias 40:6-8.

2

An Buhay Na Bato Kag An Banal Na Nasyon

¹ Kaya niyan, bayaan niyo an tanan na karautan, ayaw na pagpangluko, pagpakita'n-tawo, pagkaawa kag pagpakaraot.

²⁻³ Kay matuod an nasurat sa Banal Na Kasuratan, “Nabatyagan na niyo an kabuot san Ginoo,” magin pareho kamo sadto'n mga dyutay na bata na pirme napapaha sa gatas; kamo naman dapat napapaha sa Banal Na Kasuratan na baga'n gatas na wara'n halo kay paagi sani magadagdag an iyo pagtuod hasta mabiyo an iyo pagkasalbar.

⁴ Maghalapit kamo sa Ginoo na si Jesus na ginatawag an bato na buhay. Ginhabuan siya san mga tawo, ugaling may halaga siya sa Dios kaya pinili niya siya.

⁵ Tapos, kamo naman na baga'n mga bato na buhay tugutan an iyo sadiri na magin istaran san Espirito Santo agod magigin banal kamo na kapadian para maghatag sin banal na mga halad na babatunon san Dios dahilan kan Jesu-Cristo.

⁶ Matuod na nasurat na sa Banal Na Kasuratan an manungod kan Cristo, sugad sani, “Ginpili ko idto'n bato na may halaga na niyan ginabutang ko sa Sion bilang pinakamahalaga na bato sa pundasyon.

An nagatuod sani na bato dili gayod mapapaaluhan.”*

⁷ Kaya, sa iyo na nagatuod mahalaga ini na bato, pero sa dili nagatuod:

* **2:6** Kitaa sa Isaias 28:16.

“An bato na ginhabuan san mga panday nahimo lugod na pinakamahalaga na bato sa pundasyon.”†

⁸ Nasurat pa man,

“Amo ini an bato na pangkugan san mga tawo, an bato na ikakadusmo ninda.”‡

Kay wara ninda pagtuuda an surmaton san Dios kaya napangkog sinda; amo ina an kaburut-on san Dios.

⁹ Pero kamo naman mga pinili san Dios, bilang kapadian na nagasirbe sa iya na amo an aton Hadi. Banal kamo na nasyon kag an katawuhan san Dios na pinili agod magbarita san makangan-gawa na mga hinimuan niya kay siya an nagtawag sa iyo hali sa kaduluman pakadto sa iya pambihira na kapaw-an.

¹⁰ Sadto dili pa kamo katawuhan san Dios, pero niyan sa iya na kamo. Sadto dili pa kamo maaram san kaluoy san Dios, pero niyan nababatyagan na niyo ini.

Mga Uripon San Dios

¹¹ Kamo na mga amigo ko, kay bilang mga dayo sani na kinab-an, nakimaluoy ako na dili kamo magpadaog sa maraot na lawasnon niyo na kaila, na pirme nakig-ato sa sadiri.

¹² Kinahanglan maayo gayod an paggawi niyo sa mata san mga dili nagatuod kay kun pakaurton kamo, makikilala lugod ninda an maayo niyo na gawi, kaya pagaumawon ninda an Dios sa adlaw san pag-abot niya.

† 2:7 Kitaa sa Salmo 118:22. ‡ 2:8 Kitaa sa Isaias 8:14.

¹³ Alang-alang sa Ginoo magpasakop kamo sa tanan na may otoridad didi sa kinab-an bisan sa emperador na amo an pinakalabaw sa tanan,

¹⁴ kag sa mga gobernador na ginsugo niya agod kastiguhon an nagahimo sin karautan kag dayawon idto'n nagahimo sin kaayuhan.

¹⁵ Amo man ini an kaburut-on san Dios na paagi sa paghimo sin maayo paudungon niyo an mga wara'n pulos na surmaton san mga pilosopo na tawo.

¹⁶ Mamuhay kamo na libre sa Kasuguan ni Moises pero dili naman libre para matahuban an maraot kundi libre na mamuhay bilang uripon san Dios.

¹⁷ Kun sugad, galangi an tanan na tawo, kamut-i an kapareho na mga nagatuod, kahadluki na may paggalang an Dios kag galangi an emperador.

An Pag-irog San Pagtios Ni Cristo

¹⁸ Kamo na mga suruguon, magpasakop sa iyo mga amo kag ipakita gayod an tunay na paggalang sa inda dili lang sadto'n mga maayo kag mabuot, kundi bisan sa mga maisog man.

¹⁹ Kay kun matiusan an dili angay na kasakit tungod naaraman niyo na ini an pagbuot san Dios, pagadayawon kamo niya.

²⁰ Pero nano man an kaayuhan kun magtios kamo san mga pasakit na angay sa iyo tungod sa paghimo sin sala? Ugaling, kun matios niyo an pasakit bisan naghimo kamo sin maayo, ginapali-pay niyo an Dios.

²¹ Para sana ngani na katuyuan, kamo an ginpili niya na magsunod sa halimbawa ni Cristo na nagtios para sa iyo.

²² Manungod sani na halimbawa, may nasurat sa Banal Na Kasuratan manungod sani, “Wara siya magkasala. Wara sin nabati na buwa sa iya.”§

²³ San gintuya-tuya siya, wara siya magbalos sin pareho na pagtuya-tuya. San ginpatios siya, wara maghulga kundi naglaom na lang sa Dios na amo an matanos na nagahusgar.

²⁴ Nagtios si Cristo sa krus kay ada na sa iya sadiri na lawas an kastigo san aton mga sala. Kaya, tungod sa iya mga samad nag-ayo kamo. Amo ini an ginhimo niya agod mamatay an aton kaila sa pagkasala kag mabuhay lugod kita sa katanusan.*

²⁵ Pareho kamo san mga karnero na natalang, pero niyan nagbalik para magsunod gihapon sa Paraataman kag Parabantay sa iyo.

3

Sa Mga Mag-arasawa

¹ Kamo man na mga asawa na babayi magpasakop sa iyo mga asawa, kay kun an iba sa inda dili nagatuod sa surmaton san Dios, madara niyo sinda sa pagtuod paagi sa iyo pag-ugali. Dili na kinahanglan na magsurmaton pa kamo,

² kay makikita ninda kun sing-ano kalinis kag kadiosnon an ugali niyo.

³ An iyo katahuman naman dili dapat san sa pangluwas pareho san iyo pagsulapid san buhok o pagsul-ot sin mga alahas o mahalón na bado,

§ **2:22** Kitaa sa Isaias 53:9. * **2:24** Sa Griego, “An aton mga sala gindara ni Cristo sa sadiri niya na lawas sa krus agod mamatay kita sa kasal-an kag mamuhay sa katanusan.”

⁴ kundi an dili magalubad na katahuman amo an mabuot kag mapasensyahon na kabubut-on. Ini an pinakahalaga sa Dios.

⁵ Ini man an paagi san mga diosnon na babayi kasadto na nagasarig sa Dios. Ginapatahom ninda an sadiri paagi sa pagpasakop sa inda asawa.

⁶ Halimbawa naman sani si Sara na nagpasakop sa iya asawa na si Abraham kag gintawag niya'n "Amo". Kamo naman bilang mga anak na ni Sara kun matanos an iyo mga gawi kag dili na kamo mahadlok sa nano man na kahandalan.

⁷ Kamo naman na mga asawa na lalaki, intyindahon an iyo mga asawa. Galangan sinda bisan mas maluya sinda kisa iyo kay pareho mapapasa iyo an regalo na buhay na wara'n katapusan na ginhatag san Dios sa iyo. Himua niyo ini agod wara'n makaulang sa iyo mga pangadyi.

Magin Maayo Kamo Sa Kada Usad Kag Sa Tanan

⁸ Sa katapusan, kinahanglan magkausad kamo tanan sa kaisipan kag pagdamayan. Magkaminurut-anan kamo bilang mag-maranghod kag magin maluluy-on naman kaupod san pagpainubuson.

⁹ Dili kamo magbalos sa nagpakaraot sa iyo o magmuda sa nagmuda sa iyo kundi mag-ayo sa Dios na magbendisyon sa inda. Nasabi ko ini kay gintawag kamo sani san Dios kay bendisyon an gintuga san Dios sa iyo.

¹⁰ Sugad sani an nasurat sa Banal Na Kasuratan, "An gusto sin maayo kag malipayon na buhay, sa maraot na panurmaton kag pagbuwa dapat maglikay.

11 Dapat man bayaan an karautan kag himuon gayod an kaayuhan.

Dapat magtalinguha san pakigsiruan kag ini gayod an ipadayon,

12 kay an matanos ginabantayan san Dios kag ginapamatian gayod niya an inda mga pangadyi,

pero an mga nagahimo naman sin maraot ginakontra ngani niya.”*

An Pagtios Tungod Sa Paghimo Sin Maayo

13 Sin-o an magpatios sa iyo kun ungod-ungod kamo paghimo’n maayo?

14 Pero bisan kun magatios kamo sa paghimo sin maayo, mapalad kamo! Ayaw kahadlok kag kahandal sa mga tawo,

15 kundi sa iyo tagipusuon sunuda si Cristo bilang Ginoo. Sa tanan na oras magin handa pagsabat sa magahunga kun nano kay nagalaom kamo sa mga tuga san Dios.

16 Pero magsabat paagi sa pagpainubuson kag paggalang. Dapat wara kamo’n sala agod kun pakarauton, maaaluhan an mga nagapakaraot sa iyo maayo na ugali bilang mga parasunod kan Cristo.

17 Kaya, kun an kaburut-on san Dios na magtios kamo sa paghimo sin katanusan, mas maayo pa ngani ina kisa maghimo sin karautan.

18 Dumduma an kamatayon ni Cristo na minsan lang gayod nangyari para sa mga kasal-an. Siya an matanos na namatay para sa makasal-anon agod

* **3:12** Kitaa sa Salmo 34:12-16.

madara kita sa Dios. Ginpatay siya bilang tawo pero nagkabuhay gihapon bilang espiritu.

¹⁹ Tapos, bilang espiritu pa nagkadto siya pagpahayag san mga surmaton san Dios sa mga napriso na espiritu san mga tawo kasadto.

²⁰ Ini an mga espiritu sadto'n mga tawo na dili nagsunod sa Dios kasadto sa panahon ni Noe kun san-o nagparahulat an Dios sa inda pagsunod my-intras ginahimo ni Noe an dako na sarakyan sa tubig na ginatawag arka. Dyutay lang an nakasulod: walo lang gayod sinda na nasalbar paagi sana na sarakyan.

²¹ Sugad man sani an bunyag na niyan nagasalbar sa iyo. Dili ini an paglinis san ati sa lawas, kundi an pakimaluoy niyo sa Dios na magkaigwa kamo sin malinis na pag-iisip. Ini an nagasalbar sa iyo paagi sa pagkabuhay gihapon ni Jesu-Cristo,

²² na nagpalangit na kag adto na siya sa pinakaimportante na pwesto sa may tuo san Dios, nagasakop sa mga anghel, sa langitnon na may otoridad kag sa mga gamhanan.

4

Mabuhay Kamo Susog Sa Kabubut-on San Dios

¹ Kaya kinahanglan na handa man kamo san kaisipan na pareho kan Cristo na nag-agi sin lawasnon na pagtios sa krus, kay an may lawasnon na pagtios wara na magkasala,

² kundi mabuhay lugod tuna niyan didi sa kinab-an susog sa pagbuot san Dios kag dili sa tawo lang na pagkaila.

³ Tama na an nakaagi na panahon san nabubuhay kamo pareho san mga dili nagatuod na sugad sa malaw-ay na pagkabuhay, lawasnon na kaila, paghurubugan, mga paaragahan na malaw-ay na sobra na kasadyaan, irinuman kag an bawal na pagsamba sa diosdiosan.

⁴ An mga dili nagatuod sa Dios nangangawa sa dili na niyo pag-upod sa inda masamok kag sobra na karaot na pagkabuhay, kaya pagatuyaon kamo ninda.

⁵ Pero sarabton ninda ina sa Dios na handa maghusgar san mga buhay kag mga patay.

⁶ Kaya ngani ini an dahilan kun nano kay ginpahayag an Maayo Na Barita bisan sa mga patay, na abir nahusgaran na sa inda lawasnon na pagkabuhay pareho san tanan na mga tawo, mabuhay lugod an inda espiritu na sugad san sa Dios.

Gamiton An Mga Regalo San Dios Sa Kaayuhan San Mga Iba

⁷ An katapusan san tanan halapit na. Disiplinaha an iyo sadiri kag magin maikmat para makapangadyi kamo.

⁸ An pinakalabaw sa tanan, magkaminurutan kamo'n hugot sa buot kay an pagkamuot natatahuban an damo na mga kasal-an.

⁹ Sa maayo na kabubut-on padagusa sa iyo balay an kapwa sa pagtuod.

¹⁰ An kada usad nakabaton sin regalo na abilidad sa Dios. Kinahanglan gamiton niyo ina para sa kaayuhan san iba bilang maayo na mga ginpaniwalaan san manlain-lain na regalo san Dios.

11 An may regalo na magpahayag, magpahayag naman an mga surmaton baga'n an Dios man lang an nagapahayag. An makabulig, dapat magbulig man paagi sa kusog na ginahatag sa iya san Dios agod umawon siya sa tanan na ginahimo paagi sa pagbulig ni Jesu-Cristo, kay an tanan na glorya kag gahom ada na sa Dios hasta na lang. Amen.

Kun Nakibahin Kamo Sa Pagtios Ni Cristo

12 Mga pinalangga, ayaw kamo katingala sa masakit na patios na pagporbar sa iyo na baga'n igwa sin makangangalas na nangyayari sa iyo,

13 kundi magmalipay na nakibahin kamo sa pagtios ni Cristo kay agod malipay gayod kamo kun ihayag na siya sa iya glorya.

14 Malipay kamo kun ginpakaraot bilang mga parasunod ni Cristo, kay an gloryoso na Espirito san Dios ada sa iyo.

15 Kun magtios kamo, dili lugod kay kriminal kamo o makawat o parahimo sin maraot o lab-tanon sa iba.

16 Pero kun nagatios kay mga kristyano kamo, dili ikaalo kundi magpasalamat sa Dios tungod kay kamo nakikilala na para kan Cristo.

17 Nag-abot na an oras san paghusgar na magatuna sa katawuhan san Dios. Kun magtuna ini sa aton, nano kaya an mangyayari sa mga nagasupak sa Maayo Na Barita hali sa Dios?

18 Sugad sani an nasurat sa Banal Na Kasuratan, “Malisod ngani sa matanos an masalbar, kaya sing-ano pa kaya sa mga parakasala kag sa mga habo magsunod sa Dios?”*

* **4:18** Kitaa sa Mga Kasabihan 11:31.

¹⁹ Kaya an mga nagatios susog sa pagbuot san Dios dapat magpakatanos kag ipaniwala an inda mga sadiri sa malulot na Dios na naglalang sa inda.

5

An Katawuhan San Dios

¹ Bilang usad man na namumuno na gurang na sa pagtuod, testigo sa mga pagtios ni Cristo kag magigin kaintra sa gloria na igahayag, naki-maluoy ako sa iyo na mga namumuno san mga nagatuod:

² atamana an katawuhan san Dios na ginpani-wala sa iyo kag bantayan niyo ini na baga'n mga pastor, dili lang kay napiritan kamo kundi kay gusto man lang gayod niyo sugad san gusto san Dios na himuon niyo. Magtrabaho kamo dili kay kapasluan lang sa kwarta kundi sa iyo kaila na magbulig.

³ Dili niyo pagduminaron an mga ginpaataman sa iyo kundi magin mga irugan kamo ninda.

⁴ Tapos, kun mag-abot an pinakapastor maba-baton niyo an gloryoso na korona na dili magalubad.

⁵ Kamo naman na mga batan-on na lalaki, mag-pasakop pirme sa mga gurang na sa iyo. Mag-painubuson pa kamo tanan sa kada usad kay nasurat sa Kasuratan,

“Kontra san Dios an mga nagaisip na labaw sinda sa mga iba pero an mga mapainubuson an mga ginabuligan niya.”*

* 5:5 Kitaa sa Mga Kasabihan 3:34.

⁶ Kaya sa pagpainubuson magpasakop kamo sa gahom san Dios agod sa tama na panahon pagapalabawon kamo niya.

⁷ Ihatag sa iya an tanan na iyo kahandalan kay may pagmalasakit siya sa iyo.

⁸ Magin maikmat kag magbantay kay an Dyablo na iyo kaaway na baga'n nagangurob na leon, nagapanghanap sin tutukubon.

⁹ Siya atuhan niyo na may masarig na pagtuod, kay maaram kamo na sa bilog na kinab-an an kapareho niyo na mga nagatuod nagatios man pareho sani na mga pagtios niyo.

¹⁰ Pagkatapos niyo magtios sin kadali na panahon, pagaayuhon, pagapasarigon kag pagapakusugon gihapon kamo san Dios mismo na nag-agda sa iyo na makibahin san iya gloryoso na buhay na wara'n katapusan kaupod ni Cristo. An Dios amo an ginhalinan san tanan na pagkaluoy.

¹¹ Siya lang an makagagahom na magahadi hasta na lang. Amen.

An Urhi Na Pangumusta

¹² Ginsurat ko ini'n halip-ot lang para sa iyo sa bulig ni Silas na akon malulot na manghod sa pagtuod. Gusto ko pakusugon an iyo kabubut-on kag pamatuudan na an ginsurat ko pa lang amo an matuod na gusto sabihon san pagkaluoy san Dios. Kaya, magsarig gayod kamo sani.

¹³ Nagapangumusta sa iyo an kapareho niyo na mga nagatuod sa Babilonia, na mga pinili man san

Dios, amo man si Marcos na anak ko sa pagtuod.†

14 Magkinumustahan kamo sin hugot sa iyo tagipusuon na may pagkamuot bilang magmaranghod kan Cristo.

Niyan, nagahangyo ako sa Dios na magapalinaw siya sa isip niyo na ada kan Cristo.

† 5:13 Nasurat sa Griego, “Nagapangumusta sa iyo an babayi na sa Babilonia....” An mga paratukdo san Biblia nagasabi na an gusto sabihon sani amo an mga nagatuod, dili na usad na babayi.

An Maayo na Barita Hali sa Dios New Testament in Masbatenyo

copyright © 1993 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Masbatenyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Masbatenyo

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

5e7f1147-0544-511b-b38f-0eaecbb0201a